

Accueil>Vos droits>Victimes de la criminalité>Indemnisation>Réclamer des dommages-intérêts à l'auteur de l'infraction

En matière de justice civile, les procédures en cours et les procédures ouvertes avant la fin de la période de transition se poursuivront en vertu du droit de l'Union. Sur la base d'un accord mutuel avec le Royaume-Uni, le portail e-Justice conservera les informations relatives au Royaume-Uni jusqu'à la fin de 2024.

Talba għall-ħlas tad-danni mingħand min ikun wettaq ir-reat

Angleterre et Pays de Galles

Kif nista' nagħmel talba għall-ħlas tad-danni jew mezzi oħrajn ta' rimedju/sodisfazzjon minn awtur ta' reat fi proċess (proċedimenti kriminali), u lil min għandi nindirizza din it-talba?

Fil-liġi, id-danni huma għoti, tipikament ta' flus, li għandhom jithallsu lil persuna bħala kumpens għal telf jew korriment. Dawn it-talbiet ġeneralment isiru quddiem il-qorti civili u normalment ma jkollhom l-ebda rabta ma' att kriminali jew ma' awtur tar-reat. Madankollu, tista' titlob għal kumpens jekk int tkun imwegġa f'delitt vjolenti - dan ikun kumpens kriminali li huwa differenti minn talba għal kumpens skont il-liġi civili dwar id-delitti. L-ordnijiet ta' kumpens huma disponibbli lill-qorti biex jordnaw lill-awtur tar-reat sabiex jikkompensa vittima finanzzarjament, primarjament għal korriment, telf jew dannu personali. Il-Gvern jemmen li huwa importanti li l-awturi tar-reat jagħmlu tajjeb għar-reati tagħhom, u f'dawn l-aħħar snin din is-sistema giet msafha billi l-qorti ġew meħtieġa li jikkunsidraw li jagħtu ordni ta' kumpens f'każijiet xierqa, u billi tneħħa l-limitu ta' GBP 5 000 għall-għotijiet ta' kumpens fir-rigward tal-awturi tar-reati li għandhom 18-il sena jew aktar fil-qorti tal-maġistrati. Is-setgħa li jingħata ordni ta' kumpens għall-vittimi timplika li l-qorti jkun jistgħu jordnaw kumpens f'konformità mal-mezzi tal-awtur tar-reat bħala miżura ta' kumpens. Jekk tkun sofrejt telf bħala riżultat tal-att jew l-ommissjoni ta' persuna oħra, bhal telf ta' dħul, proprjetà jew anki korriment personali, int tista' tressaq talba għal kumpens għal dan it-telf. It-tali talba titressaq quddiem il-qorti civili u hija kompletament indipendenti minn jekk ikunx hemm xi proċedimenti kriminali. **F'liema punt fil-proċedimenti kriminali jenħtieġ li nagħmel talba?**

Pretensjoni f'delitt hija kompletament separata minn kwalunkwe proċediment kriminali. Madankollu, il-fatt ta' kundanna jista' jintuza bħala evidenza f'talba għad-danni li l-awtur tar-reat ikun wettaq dak li huwa allegat kontrib(a). F'xi każijiet, għalhekk, jista' jkun jaqbel li wieħed jistenna sakemm il-proċedimenti kriminali jkun intemmu qabel ma ssir talba għad-danni.

X'nista' nitlob fil-pretensjoni u kif għandi nipprezentaha (nindika ammont totali u/jew nispeċifika t-telf individwali, il-profitti u l-imghaxxijiet mitlufa)?

F'talba civili, hemm diversi tipi ta' danni li jiddependu fuq it-telf, il-ħsara jew il-korriment ikkawżat, iżda prinċipalment int tista' titlob għal telf ta' flus, dħul, dannu lill-proprjetà u simili, jew (fil-każ ta' korriment personali) għall-uġiġ, it-tbatija u t-telf ta' kumdità. Kwalunkwe għoti ta' kumpens għad-danni huwa maħsub biex ipoġġik fl-istess pożizzjoni bħall-ikieku l-incident ma seħħ. Jenħtieġ li d-diversi tipi ta' telf jiġu speċifikati. Kwalunkwe għotja għal danni civili tnaqqas waħda taħt l-Iskema ta' Kumpens għal Korrimenti Kriminali b'ammont simili.

Hemm formola speċifika għal talbiet bħal dawn?

Iva, il-pretensjonijiet fl-Ingilterra u Wales jibdw fuq il-formolarju tal-pretensjoni, il-Formolarju N1. Għal aktar informazzjoni, ara: <https://www.gov.uk/make-court-claim-for-money>. Għal talbiet fl-Ewropa li huma għal flus inqas minn EUR 5 000 jista' jkun possibbli li tintuza l-proċedura Ewropea għal talbiet żgħira fi kwistjonijiet ikkontestati, jew l-Ordni ta' Ħlas Ewropea. Ara wkoll <https://www.gov.uk/recover-debt-from-elsewhere-in-european-union>

X'evidenza rrid nipprezenta biex insostni l-pretensjoni tiegħi?

Talba civili titlob li l-kwistjonijiet li sar l-ilment dwarhom jiġu ppruvati fil-konfront tal-bilanċ tal-probabbiltajiet, u għalhekk ikun meħtieġ li tiġi pprezentata evidenza suffiċjenti tal-imġiba tal-intimat li allegatament ikkawża t-telf, u evidenza li din kienet ikkawżat dak it-telf, biex jiġi ssodisfat dan it-test. Se jkun meħtieġ ukoll li jiġi ppruvat l-ammont tat-telf, u l-evidenza meħtieġa għal dak se jiddependi fuq dak li qed jintalab għalih, u ġeneralment ikun jinkludi rċevuti, kontijiet tal-bejgħ, rendikonti tal-paga u oġġetti simili għat-telf finanzzarju, u rapporti mediċi għal korriment personali.

Hemm xi spejjeż tal-qorti jew spejjeż oħra relatati mal-pretensjoni tiegħi?

Iva, hemm tariffi, dawn jiddependu fuq il-valur tal-pretensjoni, għal aktar informazzjoni ara: <https://formfinder.hmctsformfinder.justice.gov.uk/ex50-eng.pdf>

Nista' nikseb għajjuna legali qabel u/jew waqt il-proċedimenti? Nista' nirdvieveha anke jekk ma nkunx qed ngħix fil-pajjiż fejn isefħu l-proċedimenti?

Hemm għajjuna legali limitata ħafna għal kwistjonijiet civili, u din tkun tiddependi fuq in-natura tat-talba. Huwa improbabbli li jkun hemm għajjuna legali għal individwu li normalment ma jkunx residenti fir-Renju Unit. Għal iktar tagħrif jekk jogħġbok żur: <https://www.gov.uk/legal-aid/eligibility> Il-pretendenti fi proċeduri ta' qorti civili huma prinċipalment rappreżentati fuq il-baži ta' ftehim *quotae litis*, ta' spiss deskritt bħala ftehim "no-win, no-fee".

<https://www.lawsociety.org.uk/support-services/advice/articles/new-model-conditional-fee-agreement/>

Meta tista' il-qorti kriminali tiċhad jew tirrifjuta li tiddeċiedi dwar il-pretensjoni tiegħi kontra l-awtur tar-reat?

Talba civili ma titressaqx quddiem qorti kriminali. Il-kwistjonijiet huma indipendenti minn xulxin.

Nista' nappella kontra din id-deċiżjoni jew infittex mezzi oħrajn ta' rimedju/sodisfazzjon?

Id-deċiżjoni dwar jekk jiġix appellat dak li gie stabbilit f'kawża civili se tiddependi fuq iċ-ċirkostanzi. Għal iktar tagħrif jekk jogħġbok żur:

<https://www.justice.gov.uk/courts/procedure-rules/civil/rules/part52>

Jekk ningħata kumpens għad-danni mill-qorti, kif nista' nkun żgur li s-sentenza tiġi eżegwita kontra l-awtur tar-reat u x'għajjuna nista' nikseb biex niżgura dan?

Skont is-sistema legali tal-Ingilterra u Wales, l-għażla tal-metodu ta' eżekuzzjoni hija kollha kemm hija f'idejn il-kreditur li huwa parti mis-sentenza. Il-qorti civili joffru għadd ta' metodi differenti li permezz tagħhom kreditur jista' jeżegwixxi sentenza favurijhom. Dawn il-metodi jinkludu l-mandati ta' kontroll, is-sekwestru ta' dħul, l-ordnijiet ta' debitu ta' parti terza, l-ordnijiet ta' ħlas u l-ordnijiet għall-bejgħ. Għal aktar tagħrif, żur is-sit elettroniku:

<https://www.gov.uk/make-court-claim-for-money/enforce-a-judgment>

L-aħħar aġġornament: 01/10/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.